

# **LECTURE RAPIDE :**

## **Lignes directrices pour intégrer la prévention de la violence fondée sur le genre dans l'éducation complète à la santé sexuelle en milieu scolaire**



Femmes et Égalité  
des genres Canada

Women and Gender  
Equality Canada

Ce projet a été financé par le Fonds de réponse et de relance féministes  
de Femmes et Égalité des genres Canada

# Lignes directrices pour intégrer la prévention de la violence fondée sur le genre dans l'éducation complète à la santé sexuelle en milieu scolaire

## POURQUOI EST-IL CRUCIAL D'ABORDER LA VIOLENCE FONDÉE SUR LE GENRE ET DE LA PRÉVENIR?

La violence fondée sur le genre (VFG) est une violation fondamentale des droits humains.

Elle constitue une préoccupation majeure au Canada et a des répercussions importantes sur la santé et le bien-être physiques, sexuels et mentaux des jeunes.

### La VFG :

- Est une violence commise à l'encontre d'une personne en raison de son genre, de son identité de genre, de son expression de genre ou de son genre perçu (Femmes et Égalité des genres Canada, 2022).
- Peut prendre de nombreuses formes (p. ex., violence physique, violence sexuelle, violence facilitée par les technologies, intimidation fondée sur le genre ou l'identité sexuelle, traite d'êtres humains, violence entre partenaires intimes, etc.).
- S'inscrit dans un continuum (p. ex., allant des formes plus subtiles telles que les blagues sur le viol ou les commentaires transphobes, jusqu'aux formes plus manifestes telles que le harcèlement et l'agression sexuelle, etc.).
- Se produit dans de nombreux types de relations interpersonnelles (p. ex., avec des pair·e·s, relations amoureuses, familiales, etc.) et de contextes (p. ex., maisons, écoles, espaces publics, privés, en ligne, etc.).
- Est le résultat de nombreux facteurs qui se recoupent, notamment l'inégalité des genres, les attitudes sociales (p. ex., les normes restrictives et les stéréotypes sur la façon dont les femmes, les hommes et les personnes non binaires devraient agir ou être) et les systèmes d'oppression (c.-à-d. les formes d'injustice qui dévalorisent certains groupes et en privilégient d'autres) (Crenshaw, 1991; Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, 2019; Weber et coll., 2019; Femmes et égalité des genres Canada, 2022).
- Affecte des personnes de toutes origines et de toutes communautés. Toutefois, l'intersectionnalité de différentes identités et caractéristiques sociales (p. ex., le genre, la race, l'orientation sexuelle, le handicap, la classe sociale) peut accroître la vulnérabilité d'une personne à la discrimination, à l'oppression et à l'expérience ou à la perpétration de la VFG (Crenshaw, 1991; Collins et Bilge, 2020; Exner-Cortens et coll., 2023; Femmes et Égalité des genres Canada, 2022).

**Il est crucial que toutes les jeunes personnes aient accès à une éducation à la prévention de la VFG qui augmente leur sensibilisation à la VFG et leur compréhension de celle-ci, et qui leur enseigne les compétences/informations nécessaires pour la prévenir.** Des approches éducatives tenant compte des traumatismes sont nécessaires pour aborder et prévenir la VFG et pour soutenir/centrer les jeunes personnes qui en sont victimes/survivantes. Une approche éducative tenant compte des traumatismes prend en considération l'oppression systémique historique et permanente et nécessite des approches holistiques qui engagent les écoles et les communautés au sens large (Wright, 2021).

## LE RÔLE DE L'ÉDUCATION À LA SANTÉ SEXUELLE DANS LA PRÉVENTION DE LA VFG

L'éducation complète à la santé sexuelle est un élément essentiel pour susciter un changement systémique en enseignant aux jeunes des compétences et des concepts importants pour la prévention de la VFG et en améliorant leur sensibilisation et leur compréhension à son égard.

**L'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire est un point de départ crucial pour initier les jeunes à d'importants concepts de prévention de la VFG comme le consentement, les dynamiques de pouvoir dans les relations, les droits sexuels et le plaisir, entre autres.**

L'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire peut aider les jeunes à remettre en question les normes de genre néfastes, à élargir leur compréhension du genre et à réduire la VFG (Goldfarb et Lieberman, 2020; CIÉSCAN, 2019).

**La prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle est essentielle pour réduire et prévenir la violence perpétrée à l'encontre des jeunes 2ELGBTQINA+.** Des programmes d'éducation à la santé sexuelle qui s'efforcent de réduire le harcèlement homophobe et de briser les stéréotypes liés aux identités sexuelles et de genre peuvent réduire l'intimidation, encourager l'empathie et promouvoir un environnement scolaire plus sûr pour tou·te·s les élèves (Goldbard et Lieberman, 2020).

Les jeunes veulent en savoir plus sur des dimensions spécifiques de la prévention de la VFG (Action Canada pour la santé et les droits sexuels, 2019; Larkin et coll., 2017; Walters et Laverty, 2022). Toutefois, selon des recherches, les programmes d'éducation à la santé sexuelle au Canada n'abordent pas de manière adéquate les concepts et compétences clés de la prévention de la VFG (Action Canada pour la santé et les droits sexuels, 2019; Almanssori 2022a; 2022b; Crann et coll., 2022; MacDougall et coll., 2020; Robinson et coll., 2019; Schalet et coll., 2014; CIÉSCAN, 2022; Vanner et Almanssori, 2021; Whitten et Sethna, 2014; Wong et coll., 2017).

**Il est impératif que l'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire intègre concrètement la prévention de la VFG. L'éducation à la santé sexuelle ne peut être considérée comme complète que si elle aborde de manière significative les concepts liés à la prévention de la VFG.**

## **LIGNES DIRECTRICES POUR INTÉGRER LA PRÉVENTION DE LA VIOLENCE FONDÉE SUR LE GENRE DANS L'ÉDUCATION COMPLÈTE À LA SANTÉ SEXUELLE EN MILIEU SCOLAIRE**

Les *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* s'inscrivent dans le cadre d'un effort plus large et soutenu des institutions et des organismes communautaires au Canada pour réduire et prévenir la VFG.

Les *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* sont un complément et un accompagnement aux *Lignes directrices canadiennes pour l'éducation en matière de santé sexuelle* de 2019 (CIÉSCAN, 2019). Les *Lignes directrices* de 2019 ont présenté une information sommaire sur l'importance de l'éducation à la santé sexuelle pour répondre à la VFG. Le présent document élargit ce travail en se concentrant plus en détail sur le rôle de l'éducation à la santé sexuelle pour prévenir la VFG.

Les *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* poursuivent des objectifs qui sont en harmonie avec ceux des *Lignes directrices canadiennes pour l'éducation en matière de santé sexuelle* de 2019. Les *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* visent à offrir aux personnes enseignantes, aux planificateur·trice·s de programmes, aux responsables des politiques et aux décideur·euse·s une compréhension claire des composantes clés, de la recherche, des cadres, des sujets, des principes et des recommandations pour dispenser l'ÉCS à l'école, en mettant l'accent sur la sensibilisation à la VFG, l'atténuation de cette violence et sa prévention.

**Les objectifs spécifiques des *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* sont de :**

- 1.** Soutenir les personnes enseignantes (et autres membres du personnel scolaire), les planificateur·trice·s de programmes, les responsables des politiques et les décideur·euse·s afin qu'ils/elles intègrent une prévention efficace de la VFG dans les programmes d'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire au Canada.
- 2.** Offrir aux personnes enseignantes (et autres membres du personnel scolaire), aux planificateur·trice·s de programmes, aux responsables des politiques et aux décideur·euse·s une compréhension claire des principes directeurs, cadres et recommandations clés afin qu'ils/elles intègrent la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle.

Les *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la VFG dans l'ÉCS en milieu scolaire* ont été élaborées à partir d'informations provenant de cinq sources : 1) les résultats d'une consultation en ligne auprès de personnes travaillant dans les domaines de l'éducation à la santé sexuelle et/ou de la prévention de la VFG au Canada; 2) les contributions et commentaires d'un groupe de travail et d'un groupe de révision; 3) des discussions avec des jeunes sur leurs expériences en matière d'éducation à la santé sexuelle au Canada; 4) une enquête nationale auprès d'environ 1 500 jeunes adultes âgé·e·s de 18 à 24 ans; et 5) des recherches scientifiques à jour et pertinentes sur l'éducation à la santé sexuelle et la prévention de la VFG.

La version « Lecture rapide » comprend une liste de tous les énoncés de lignes directrices. Pour consulter les recherches et les preuves à l'appui de chaque énoncé de ligne directrice ainsi que des informations détaillées sur leur développement (y compris la composition des groupes de travail et de révision), veuillez consulter la version complète à : [www.sieccan.org/gbv](http://www.sieccan.org/gbv).

**Les Lignes directrices s'appuient sur :**

1. la perspective des droits humains;
2. les données et la recherche;
3. les expériences des personnes touchées par la VFG; et
4. les professionnel·le·s qui travaillent dans le domaine de la prévention de la VFG et de l'éducation à la santé sexuelle.

# LIGNES DIRECTRICES POUR INTÉGRER LA PRÉVENTION DE LA VIOLENCE FONDÉE SUR LE GENRE DANS L'ÉDUCATION COMPLÈTE À LA SANTÉ SEXUELLE EN MILIEU SCOLAIRE – RECOMMANDATIONS DE POLITIQUES POUR ÉTABLIR UN SOUTIEN STRUCTUREL

Les lignes directrices ci-dessous fournissent des orientations, des conseils et des recommandations de politiques afin de créer un soutien structurel pour l'intégration de la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle.

## Lignes directrices\*

- 1. La VFG est une forme de discrimination au motif du genre et qui viole des droits humains fondamentaux. L'éducation complète à la santé sexuelle peut réduire les attitudes négatives qui contribuent à la VFG et renforcer les connaissances et compétences ayant un effet protecteur. Par conséquent, les gouvernements du Canada devraient élaborer et soutenir des politiques efficaces et propices à l'intégration de la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire.**
- 2. Les ministères provinciaux/territoriaux de l'Éducation devaient veiller à ce que des programmes efficaces de prévention de la VFG soient mis en place dans les écoles primaires et secondaires.**
- 3. Des points de repère nationaux sur la prestation d'informations et de compétences en matière de prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle sont nécessaires pour assurer l'accès des jeunes à une ÉCS uniforme, efficace et inclusive, au Canada.**
- 4. Les personnes enseignantes, les administrateur·trice·s et les autres membres du personnel scolaire concerné·e·s devraient avoir accès à des ressources et à des occasions de formation appropriées et suffisantes pour comprendre la VFG et/ou fournir une éducation à la santé sexuelle qui intègre efficacement la prévention de la VFG.**
- 5. Les personnes enseignantes devraient bénéficier du soutien de leur conseil/commission scolaire et d'un soutien administratif et pédagogique pour intégrer efficacement la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle.**
- 6. Pour intégrer efficacement les concepts de la prévention de la VFG, les programmes d'éducation à la santé sexuelle devraient être mis à jour régulièrement et soutenus par des occasions d'engagement transversal.**

## Lignes directrices\*

- 7. Les personnes enseignantes, les planificateur·trice·s de programmes et les conseils/commissions scolaires devraient collaborer avec des organismes communautaires et des professionnel·le·s de la santé crédibles, dans le domaine de la prévention de la VFG et de la santé sexuelle, à identifier les besoins de soutien externe de même que les ressources externes disponibles pour répondre aux besoins d'éducation à la prévention de la VFG et à la santé sexuelle chez les jeunes.**
- 8. Les personnes enseignantes et le personnel de soutien scolaire devraient disposer de soutien et de ressources pour mettre facilement les élèves en contact avec des services de soutien pour la VFG et avec des prestataires de soins de santé.**
- 9. Une approche holistique et complète de la santé en milieu scolaire est nécessaire pour aborder efficacement la prévention de la VFG et pour soutenir les concepts et compétences clés acquis dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle.**
- 10. Afin d'assurer l'efficacité des efforts de prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle, il est nécessaire de mettre en place des politiques de prévention et de prise en charge de la VFG au niveau des établissements scolaires.**

\* Les lignes directrices sont numérotées pour en faciliter la consultation, mais sans ordre hiérarchique.

# LIGNES DIRECTRICES POUR INTÉGRER LA PRÉVENTION DE LA VIOLENCE FONDÉE SUR LE GENRE DANS L'ÉDUCATION COMPLÈTE À LA SANTÉ SEXUELLE EN MILIEU SCOLAIRE – RECOMMANDATIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DE PROGRAMMES ET LEUR MISE EN ŒUVRE

Les lignes directrices ci-dessous offrent des orientations, des conseils et des recommandations sur :  
1) les approches clés à envisager pour intégrer la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle, et 2) les considérations relatives à l'élaboration du contenu et à la mise en œuvre des programmes.

## Lignes directrices\*

- 11. Pour être efficace, l'intégration de la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle devrait inclure l'alignement sur les Principes fondamentaux de l'éducation à la santé sexuelle** (CIÉSCAN, 2019).
- 12. L'intégration de la prévention de la VFG dans l'éducation à la santé sexuelle doit refléter une approche fondamentale et modulaire de l'introduction et de l'apprentissage des notions et compétences clés en matière de prévention de la VFG.**
- 13. Afin de respecter les besoins de tou·te·s les élèves et d'y répondre, les programmes d'éducation à la santé sexuelle doivent intégrer une approche qui tient compte des traumatismes.**
- 14. Pour être efficace, l'intégration de la VFG dans les programmes d'éducation à la santé sexuelle devrait répondre aux facteurs systémiques et intégrer des approches intersectionnelles et antiracistes.**
- 15. Les programmes d'éducation à la santé sexuelle doivent mettre l'accent sur les droits humains en tant qu'élément fondamental de la prévention de la VFG.**
- 16. La prévention de la VFG, dans l'éducation à la santé sexuelle, doit intégrer et soutenir des programmes culturellement sûrs créés et dirigés par les peuples autochtones, incluant les jeunes, les communautés et les universitaires des Premières Nations, métis·se·s et inuit·e·s.**
- 17. La prévention de la VFG, dans l'éducation à la santé sexuelle, devrait être adaptée à la culture.**
- 18. Pour être efficace, l'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire devrait éviter les approches à la prévention de la VFG qui recourent à l'humiliation ou à la peur; elle devrait inclure les aspects positifs de la santé et du bien-être sexuels (p. ex., le plaisir).**

## Lignes directrices\*

- 19.** Pour être efficace, la prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle doit viser à être inclusive tout en reconnaissant les besoins spécifiques des jeunes qui sont exposé·e·s de manière disproportionnée à la VFG – notamment les jeunes femmes et les filles, les jeunes 2ELGBTQINA+, les jeunes Autochtones, les jeunes racisé·e·s, les jeunes nouveaux·elles arrivant·e·s et les jeunes handicapé·e·s – et en répondant à ces besoins.
- 20.** Pour élaborer des programmes efficaces d'éducation à la santé sexuelle abordant la prévention de la VFG, la collaboration avec les jeunes et d'autres personnes ayant une expérience vécue est nécessaire.
- 21.** La prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle devrait mettre l'accent sur le genre, la dynamique du pouvoir et la déconstruction des stéréotypes de genre et des normes sociales qui contribuent à la VFG. La remise en question des normes restrictives liées au genre est essentielle pour lutter contre l'inégalité entre les genres.
- 22.** La prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle doit s'attacher à fournir aux jeunes les connaissances et les compétences nécessaires pour comprendre le consentement sexuel et communiquer à ce sujet, ainsi que pour respecter et accepter les limites de leurs partenaires sexuel·le·s. La compréhension du droit de chaque personne de donner, de refuser et de retirer son consentement à une activité sexuelle constitue un élément fondamental pour le développement de relations interpersonnelles équitables, sûres et respectueuses et pour la prévention de la VFG.
- 23.** Une prévention efficace de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle devrait inclure un point de mire sur les violences sexuelles facilitées par la technologie (VSFT), sur la littératie médiatique en ligne et sur le développement de compétences respectueuses et éthiques en matière de technologies de communication. Le développement de compétences en matière de médias numériques est essentiel pour aider les élèves à faire la différence entre les représentations positives et problématiques de la sexualité et des relations dans les médias, qui peuvent contribuer à la VFG.
- 24.** Les programmes d'éducation à la santé sexuelle devraient tenir compte de l'impact de la pandémie de COVID-19 sur la santé sexuelle des jeunes et sur leur capacité d'accéder à des services et du soutien en matière de VFG et de santé sexuelle et génésique, et répondre à ces défis.
- 25.** Les élèves devraient être dirigé·e·s vers des ressources de santé sexuelle crédibles, imprimées ou en ligne, qui abordent les concepts de la prévention de la VFG, et recevoir une formation pour repérer des sources fiables et les vérifier par eux/elles-mêmes.
- 26.** Par souci d'efficacité, les personnes qui enseignent la prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle devraient envisager une variété de méthodes et d'approches pédagogiques.

## Lignes directrices\*

- 27. Pour être efficaces, les programmes d'éducation à la santé sexuelle doivent engager réellement les garçons et les jeunes hommes dans l'apprentissage des concepts et des compétences de prévention de la VFG (p. ex., en utilisant une approche transformatrice en matière de genre pour remettre en question et modifier les normes de genre préjudiciables qui contribuent à la VFG). Les garçons et les jeunes hommes ont un rôle important dans la réduction de la VFG et sa prévention.**
- 28. L'engagement des familles, des aidant·e·s et des soutiens communautaires est essentiel pour : 1) veiller à ce que les jeunes reçoivent du soutien hors des salles de classe; 2) offrir aux familles et aux aidant·e·s la possibilité de donner leur avis sur les besoins de leurs enfants en matière de prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle; et 3) offrir aux familles et aux aidant·e·s la possibilité de s'informer sur la prévention de la VFG dans le cadre de l'éducation à la santé sexuelle en milieu scolaire.**

\* Les lignes directrices sont numérotées pour en faciliter la consultation, mais sans ordre hiérarchique.

## RÉFÉRENCES

- Action Canada pour la santé et les droits sexuels. (2020). *L'état de l'éducation à la sexualité au Canada*. [https://www.actioncanadashr.org/sites/default/files/2019-09/Action%20Canada\\_StateofSexEd\\_F%20-%20web%20version%20FR.pdf](https://www.actioncanadashr.org/sites/default/files/2019-09/Action%20Canada_StateofSexEd_F%20-%20web%20version%20FR.pdf)
- Almansori, S. (2022a). A feminist inquiry into Canadian pre-service teacher narratives on sex education and sexual violence prevention. *Gender and education*, 34(8), 1009-1024.
- Almansori, S. (2022b). Sexual violence prevention is missing in teacher education: perspectives of teacher candidates on prevention education. *Sex Education*, 1-15.
- CIÉSCAN/SIECCAN. (2019). *Lignes directrices canadiennes pour l'éducation en matière de santé sexuelle*. Toronto, ON: Conseil canadien d'information et d'éducation sexuelles (CIÉSCAN).
- CIÉSCAN/SIECCAN. (2022b). *Améliorer la promotion de la santé sexuelle chez les jeunes autistes et handicapé·es : Conclusions des groupes de discussion et des entrevues avec de jeunes autistes et neurodivergent·es*. Toronto, ON: Conseil canadien d'information et d'éducation sexuelles (CIÉSCAN).
- Collins, P. H., et Bilge, S. (2020). *Intersectionality*. John Wiley & Sons.
- Crann, S., Kibria, K., Benkirane, S., et Newberry, J. (2022). Sexual health education and gender-based violence prevention literature review. Guelph, ON: Taylor Newberry Consulting.
- Crenshaw, K. (1991). Mapping the margins: Intersectionality, identity politics, and violence against women of color. *Stan. L. Rev.*, 43, 1241.
- Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. (2019). *Réclamer notre pouvoir et notre place*. <https://www.mmiwg-ffada.ca/fr/final-report/>
- Exner-Cortens, D., Baker, E., et Craig, W. (2023). Canadian adolescents' experiences of dating violence: Associations with social power imbalances. *Journal of interpersonal violence*, 38(1-2), 1762-1786.
- Femmes et Égalité des genres Canada. (2022). Qu'est-ce que la violence fondée sur le sexe? Consulté à : <https://femmes-egalite-genres.canada.ca/fr/centre-savoir-violence-fondee-sexe/a-propos-violence-fondee-sexe.html>
- Goldfarb, E. S., et Lieberman, L. D. (2021). Three decades of research: The case for comprehensive sex education. *Journal of Adolescent Health*, 68(1), 13-27.
- Larkin, J., Flicker, S., Flynn, S., Layne, C., Schwartz, A., Travers, R., et Guta, A. (2017). The Ontario sexual health education update: Perspectives from the Toronto Teen Survey (TTS) youth. *Revue canadienne de l'éducation*, 40(2), 1-24
- MacDougall, A., Craig, S., Goldsmith, K., et Byers, E. S. (2020). # consent: University students' perceptions of their sexual consent education. *The Canadian Journal of Human Sexuality*, 29(2), 154-166.
- Robinson, D. B., MacLaughlin, V., et Poole, J. (2019). Sexual health education outcomes within Canada's elementary health education curricula: A summary and analysis. *Canadian Journal of Human Sexuality*, 28(3), 243-256.

Schalet, A. T., Santelli, J. S., Russell, S. T., Halpern, C. T., Miller, S. A., Pickering, S. S., Goldberg, S. K., et Hoenig, J. M. (2014). Invited commentary: Broadening the evidence for adolescent sexual and reproductive health and education in the United States. *Journal of Youth and Adolescence*, 43(10), 1595-610.

Vanner, C., et Almanssori, S. (2021). 'The whole truth': student perspectives on how Canadian teachers should teach about gender-based violence. *Pedagogy, Culture & Society*, 1-20.

Walters, L., et Lavery, E. (2022). Sexual health education and different learning experiences reported by youth across Canada. *The Canadian Journal of Human Sexuality*, 31(1), 18-31.

Weber, A. M., Cislighi, B., Meausoone, V., Abdalla, S., Mejía-Guevara, I., Loftus, P., et Gupta, G. R. (2019). Gender norms and health: insights from global survey data. *The Lancet*, 393(10189), 2455-2468.

Whitten, A., et Sethna, C. (2014). What's missing? Anti-racist sex education!. *Sex Education*, 14(4), 414-429.

Wong, J. P. H., Macpherson, F., Vahabi, M., et Li, A. (2017). Understanding the sexuality and sexual health of Muslim young people in Canada and other Western countries: A scoping review of research literature. *The Canadian Journal of Human Sexuality*, 26(1), 48-59.

Wright, Jessica. (2021). Building Consent Culture and Collective Care Through the Principles of Disability Justice. *Courage to Act*. [www.couragetoact.ca/blog/building-consent-culture](http://www.couragetoact.ca/blog/building-consent-culture)

### Citation recommandée :

CIÉSCAN/SIECCAN (2023). *Lignes directrices pour intégrer la prévention de la violence fondée sur le genre dans l'éducation complète à la santé sexuelle en milieu scolaire : Lecture rapide*. Toronto, ON : Conseil d'information et d'éducation sexuelles du Canada (CIÉSCAN).

### Graphisme et traduction française

Graphisme : Pam Sloan Designs

Traduction française :  
Jean Dussault et Josée Dussault

**@2023 Conseil d'information et d'éducation sexuelles du Canada (CIÉSCAN/SIECCAN).  
235, avenue Danforth (suite 400),  
Toronto, ON, M4LK 1N2.  
Tél. : 416-466-5304.  
[www.sieccan.org](http://www.sieccan.org)**

